

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

للتربية دور مهم في ضمان بقاء الدولة والشعب، لأن التربية وسيلة لتحسين وتطوير جودة الدولة و الشعب. (Mulyasa، ٢٠١٥ : ١٥)

التربية مسؤولة عن تكوين الأجيال المستقبل، كما ورد في مخطط سياسة الدولة أن تحقيق سلام وديمقراطية وعدالة وتنافس وتقدم بين شعب إندونيسيا. (Patoni، ٢٠٠٤ : ١)

التربية هي عملية تفاعل بين المعلم والطلاب في محاولة ومساعدة الطلاب على تحقيق الأهداف التعليمية. ويمكن أن يحدث هذا التفاعل في البيئة التعليمية مثل الأسرة والمدرسة والمجتمع. (Zaini، ٢٠٠٩ : ١٣)

التربية هي جدول أعمال مهم واستراتيجي يتطلب اهتماما جادا من جميع الأطراف. لأن التربية عامل حاسم لتقدم الشعب في المستقبل. إذا نجح الشعب في بناء أسس التربية الوطنية بشكل جيد ، فيرجى الإسهام والمساهمة في تقدم المجالات الأخرى. التربية هي إحدى أنواع الاستثمارات في

رأس المال البشري الذي ستحدد جودة الشعب و أجياله لدولة ما. (

Abdurrahman، ٢٠١٠: ٦٥)

التربية في التصور الإسلامي هي " عملية متشعبة، ذات نظم و أساليب متكاملة، نابعة من التصور الإسلامي للكون، والإنسا . و الحياة، تهدف إلى تربية الإنسان، و إيصاله - شيئاً فشيئاً - إلى درجة كماله، التي تمكنه من القيام بواجبات الخلافة في الأرض، عن طريق أعمالها، وترقية الحياة على ظهرها وفق منهج الله.

ويتم تنفيذ هذا المفهوم عن طريق عملية التعليم و التعلم، فالتعليم وسيلة، و التعليم غاية ؛ لأنه تعديل في السلوك في اللاتجاه المنشود، فكل عمل تعليمي جيد لا بد أن يكون له هدف تربوي في نفس الاتجاه.

وكما أن التعليم وسيلة للتربية، فالعلم أيضا وسيلة للتربية، فالتربية علم إخبار، حيث إنها إخبار عن الحقائق الكلية و المعايير و القيم الإلهية الثابتة التي يتلقها الإنسان، فيسلم بها، و يتكيف معها. و هي أيضا علم حيث إنها معرفة بقوانين الله في الكون التي تم اكتشافها من قبل.

والتربية علم إنشاء، من حيث إنها محاولة للكشف عن (الحقيقة) والبحث عن (الحكمة) والوصول إلى القوانين والسنن التي خلق الله الكون عليها، ولم تكتشف بعد. فالتربية هنا علم من علوم (البحث) و (مناهج البحث) التي تعين الإنسان على الاكتشاف، والإختراع، والإبداع.

والتربية ليست (علما) فقط، بل هي أيضا (فن). والتربية كفن، تهدف الوصول بالمربي إلى درجة الإتقان أو الإحسان في الأداء، فقيمة كل إنسان بما يحسن. والوصول بالإنسان على درجة أن يكون محسنا، هو أعلى درجات الفن، و أرقى ما يهدف إليه العمل التربوي، حيث إن ذلك يعني الكفاءة في الأداء و مراقبة الله فيه في نفس الوقت. (طعيمة ٢٠١٠: ١٤٥)

يتطلب تحقيق الأهداف التعليمية المعايير العملية. المعايير العملية هي المعشرة في عملية التعليم لتحقيق معايير كفاءة الخريجين. تم تطوير المعيار العملية بالرجوع إلى معايير كفاءة الخريجين ومعايير المحتوى التي تم وضعها وفقًا للقانون الحكم رقم ٢٣ عام ٢٠١٠ عن معايير التعليمية الوطنية. (SISDIKNAS، ٢٠١٠: ٣)

أهداف التربية هي تكوين الدولة و الشعب ذات الدولة، أي إنسان بناء وقادر على مواجهة العصر. من أجل أن يقدرُوا على مواجهة العصر الذي يتطور سريعاً كليوم بالإضافة إلى الجودة العالية، أن يقدرُوا على إتقان لغات متعددة أيضاً، حتى يتمكن من استكشاف مختلف البلدان والعالم. اللغة هي وسيلة للتواصل في عملية التواصل الرسمية. وفقاً لوظيفة اللغة يعني أن اللغة كأداة اتصال أو أداة تفاعل لا يمتلكها سوى الإنسان. بناءً على ما سبق ذكره، يفهم أن يجب لمن يريد التواصل بالآخرين أن يستخدم اللغة، لأن عدم اللغة لن يكون الاتصال أو التفاعل بين بعضهم بعض. (Azzet، ٢٠١١: ١٣٢)

ويراضف بمصطلح التربية، مصطلح التعليم. التعليم هو عملية إيصال المعلومات أو الرسائل من المعلم إلى الطلاب التي تكون مخططة مصممة منفذة مقومة و منهجية و يتم تنفيذها في المدرسة وخارجها. يمكن النظر إلى التعليم من وناحيتين، الأولى، أن التعليم نظام، الذي ويتكون من عدة العناصر المنظمة بين أهداف التعليم، والمواد التعليمية، وطرق وأساليب التعليم، ووسائل التعليم ومتابعة التعليم. الثانية، أن التعليم

عملية، فالتعليم هو عبارة عن سلسلة من المحاولة أو الأنشطة ليتعلم الطلاب.

اللغة إحدى من عناصر الثقافة. لقد ولدت من الاحتياجات الإنسانية الأساسية في محاولة لتحسين الحضارة. بالإضافة إلى عملها كوسيلة للتواصل بين البشر، تعمل اللغة أيضا كأداة للتفكير والتعبير عن المشاعر وداعما مطلقا لجميع المعارف البشرية، فضلا عن كونها رمزا للدين وتوحيد الناس. يمكنك أن تتخيل مدى فوضوية حالة بلد بدون لغة موحدة. على الرغم من إنشاء اللغة، إلا أن تجزئة اللغة بلغة واحدة يمكن أن يكون له عواقب وخيمة. (Nasution ، ٢٠١٠ : ٣١)

العربية إحدى اللغات السامية. وقد قسمت دائرة المعارف البريطانية اللغات السامية إلى ما يأتي : سامية شمالية، وسامية جنوبية. والسامية الشمالية تقسم إلى سامية شمالية شرقية مثل الأكاديمية التي تعتبر ممثلة لها، وسامية شمالية غربية مثل العبرية والفينيقية، والآرامية .

والسامية الجنوبية تنقسم إلى سامية جنوبية غربية وهي تشمل عربية الجنوب، والحبشية ، وسامية جنوبية شرقية، والعربية ممثلة لها.

ومن هذه اللغات لا تزال عربية الجنوب الحديثة، والعربية، والعبرية،
والحبشية والآرامية - إلى مدى محدود - يتحدث بها اليوم .

ويتحدث بالعربية اليوم أكثر من مائة مليون في المنطقة تقع جزئيا في
الجنوب العربي لآسيا، وفي شمال أفريقيا. لقد حمل الإسلام معه اللغة
العربية شرقا إلى وسط آسيا، وغربا إلى أفريقيا. وهناك مجموعات كبيرة من
المهاجرين العرب الذين يتحدثون العربية يوجدون الآن في الأمريكتين،
وبخاصة في الولايات المتحدة الأمريكية، والبرازيل والأرجنتين.

وقد ذكر علماء البلاغة العربية أن من أهم ما يميز الكلام البليغ
الإيجاز، واللغة العربية لغة تهتم بالإيجاز. أما عن الدقة في اللغة العربية،
فهو يعني القدرة النحوية على التعبير عن الأفكار الدقيقة وعن ظلال
المعاني. علاوة على هذا فإننا اللغة العربية كانت لغة العلوم الطبيعية و
الطب في العصور الوسطى .

وعلى وجه العموم، فاللغة العربية لغة محافظة، وهذه المحافظة
أدت خدمة جلييلة في حفظ اللغة. كذلك فإن هذه المحافظة أضعفت من
أثر الزمن عليها. علاوة عن أن المحافظة قللت من أثر البيئات المختلفة،

فإنالمحافظة لعبت دورا مهما في تقليل العروق بين اللغة الفصحى، والعامية.
وخلاصة القول أن العربية لغة قوية، وواضحة، ودقيقة. وهي أخيرا لغة
محافظة. (يونس، ١٩٧٨: ١١٣)

بدأ دخول اللغة العربية في إندونيسيا مع انتشار الإسلام إلى الأرخبيل
في القرن الثالث عشر الميلادي. ومن ناحية أخرى، فإن اللغة العربية هي لغة
القرآن الكريم ولغة الإسلام، تتم كتابة القوانين والأحكام الشرعية بهذه
اللغة حتى يحتاج المسلم إلى أن يدرسها الطالب المسلم إلى أن يدرسها لفهم
تلك الأحكام الشرعية.

فمن المعروف أن دافع تعلم لغة العربية لدى الإندونيسيين هو
الدافع الديني. كانوا يدرسون اللغة العربية لدراسة النصوص الشرعية
لفهم الدين وتعلمه فحسب. ليست دراسة اللغة العربية إلا في المعاهد
والمصلى والمساجد و لدى المتدينين. و قل من يدركون أن اللغة العربية هي
لغة علمية، ويمكن استخدامها لأغراض عديدة سوى فهم النصوص
الشرعية.

في عالم تعليم اللغة العربية، تسمى القدرة على استخدام اللغة المهارة اللغوية. يتفق خبراء تعلم اللغة على أن المهارات اللغوية والكفاءات اللغوية تكون أربعة مهارات. وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. (Nuha، ٢٠١٢ : ٢٠).

أما أهداف تعليم اللغة العربية فيواجه إلى :

١. إتقان عناصر اللغة وهي الأصوات والمفردات والتراكيب

٢. استخدام اللغة العربية في التواصل الفعال

٣. فهم الثقافة العربية فكرية كانت أو قيما أو عادة أو سلوكية أو فنية.

ومع ذلك، لا يزال تعلم اللغة العربية في إندونيسيا يواجه إلى عدة المشكلات، إما أن تكون لغوية ولا لغوية، لأن اللغة العربية لغة أجنبية. لذا نحتاج إلى الحل. فمنه يحتاج إلى هناك حاجة إلى سلسلة مناهج مناسبة، والتي تشمل مواد التدريس، والأساليب، والوسائط حتى مرحلة التقييم.

لا يمكن فصل كل تعليم اللغة الأجنبية عن استخدام المعجم ويكون المعجم للطلاب وسيلة لترقية الثروة اللغوية. لأن المعجم هو كتاب مرجعي ومصدرى. تكثر أهمية المعجم بكثرة تعليم اللغة العربية في الفصل. (SISDIKNAS، ٢٠٠٨: ٦٢٨)

المفردات في تعليم اللغة العربية هي إحدى العناصر اللغوية التي يجب تعليمها. لذا، تعلم المفردات كما تعلم العناصر الأخرى. لأن للمفردات أهمية كبيرة في ترقية الكفاءة اللغوية.

فبثروة اللغوية يقدر الطلاب على التواصل جيدا وينقلون أفكارهم ومشاعرهم إلى الآخرين أو المخاطبين بها.

عملية تعليم اللغة العربية في إندونيسيا متنوعة من دخولها حتى الآن، والمناهج المطبقة متنوعة أيضًا، وهذا يعتمد على أهداف تعليم اللغة العربية في كل مؤسسة. قد كثر المواد المرجعية المؤلفة وتستخدم في العملية التعليمية، المؤلفة بالعربية ولإندونيسية، ولكل كتاب مزايا وعيوب عند تطبيقه على الطلاب.

يحتاج تعليم اللغة العربية إلى ابتكارات جديدة حتى يعتقد الطلاب أن المواد العربية سهلة. فمن تلك الابتكارات الجديدة استخدام الوسائل التعليمية الممتعة المطابقة بالمواد لتشجيع الطلاب في تعلمهم والاستمتاع به. والوسائل التعليمية إحدى مكونات منهج التعليم التذي له دور مهم في عملية التعليم. والوسائل التعليمية هي جميع الأدوات أو المستخدمة في نقل المعلومات أو الرسائل لتسهيل عملية التعليم والتعلم كصور أو أصوات أو أفلام التي تهدف إلى تكوين جو تعليمي الممتعة والفعالة في تحقيق الأهداف التعليمية المنشودة.

طور معلم اللغة الاستراتيجيات المتنوعة كالحل لتحقيق الأهداف في تعليم اللغة العربية و الاستراتيجيات الفعالة والفعالية والجاذبة في إتقان المفردات. فمن الحلول المقدمة لها هو استخدام المعجم.

SUMATERA UTARA MEDAN

يحتاج المعلم والطلاب إلى المعجم يسهل استخدامه في بحث المفردات ومعانيها. فمن الضرور أن يستخدم المعلم المعجم في تعليم اللغة العربية. مع أن بعض الطلاب لم يعرفوا استخدام المعجم، ولا يزال بعضهم يصعب في بحث المفردات.

وفقا لقول هاني إحدى الطالبات لمعهد علوم القرآن ميدان عن استخدام المعجم أثناء عملية التعليم، فإنهم يجدون صعوبة في فتح المعجم، لأنه بشكل عام المعجم بالعربي يتطلب منهم معرفة الكلمات الأساسية من المفردات التي يبحثون عليها، على الرغم من أن بعضهم قد تعلم اللغة العربية عندما كانوا في المدرسة المتوسطة الإسلامية.

قل استخدام المعجم في عملية تعليم الكتب العربية في معهد علوم القرآن ميدان، خاصة لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية. وذلك لعدم قدرة طلاب في استخدام المعجم العربي وعدم تدريسه.

كتاب دروس اللغة هو الكتاب المقرر للفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية بمعهد علوم القرآن ميدان عند عملية التعليم ويكون تعليمها في الفصل باللغة العربية. وترى الباحثة أن أهمية البحث عن تطوير المعجم كمعينات كتاب المقرر في معهد علوم القرآن ميدان، لعدم المعجم العربية و عدم مناهج المعهد في تحقيق الأهداف التعليمية لكتاب دروس اللغة. وأما الحل لمشكلة السابقة فهو تصميم المعجم العربي بالإندونيسي

" كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان".

لذا أرادة الباحثة أن تبحث عن "تصميم المعجم العربي بالإندونيسي " كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لترقية القدرة اللغوية لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان "

ب. مشكلات البحث

بناء على الخلفية المذكورة أعلاه، يمكن تحديد عدة مشاكل على النحو التالي:

١. يتطلب استخدام كتاب دروس اللغة المعجم العربي بالإندونيسي لدعم استخدامه.

٢. استخدام المعجم لترقية القدرة اللغوية في معهد علوم القرآن

ميدان لا يزال ضئيلاً.

٣. لا تزال هناك وسائل تعليمية محدودة تستخدم لدعم عملية

التدريس والتعلم للمواد العربية

ج. تحديد البحث

نظرا لاتساع نطاق المشكلات القائمة والقيود المختلفة، فقد قصرت

الباحثة المشكلات القائمة على النحو التالي:

١. ينصب التركيز في هذا البحث على تصميم المعجم العربي

بالإندونيسي " كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" الجزء

الأول لترقية القدرة اللغوية لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان.

٢. الموضوع الذي تم تصميمه في هذا المنتج يناقش فقط مادة اللغة

العربية في الفصل الدراسي الأول من الفصل السابع المدرسة

المتوسطة الإسلامية بمعهد علوم القرآن ميدان.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

SUMATERA UTARA MEDAN

٣. تناقش الباحثة المادة التعليمية الباب الأول فقط.

٤. تأتي عملية تصميم المعجم فقط لاختبار جودة المنتج واستجابات

الطلاب لمنتج المعجم العربي بالإندونيسي.

٥. ينصب التركيز في هذا البحث على القدرة اللغوية مهارة الكلام فقط.

د. أسئلة البحث

بناءً على خلفية البحث السابقة ، فتكون أسئلة البحث كالتالي:

١. كيف تتم عملية تصميم المعجم العربي بالإندونيسي " كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها " لترقية القدرة اللغوية لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان ؟

٢. كيف صحت تصميم المعجم العربي بالإندونيسي " كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها " لترقية القدرة اللغوية لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان ؟

٣. كيف فعالية تطبيق تصميم المعجم العربي بالإندونيسي " كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها " لترقية القدرة اللغوية لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان ؟

هـ. أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث السابقة، فتكون أهداف البحث كالتالي:

١. لوصف عملية تصميم المعجم العربي بالإندونيسي " كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لترقية القدرة اللغوية لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان.
٢. لوصف صحة تصميم المعجم العربي بالإندونيسي " كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لترقية القدرة اللغوية لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان.
٣. لوصف فعالية تطبيق تصميم المعجم العربي بالإندونيسي " كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لترقية القدرة اللغوية لدي طالبات معهد علوم القرآن ميدان.

ف. مواصفات المنتج المتوقعة

تتمتع الوسائط المطبوعة بالعديد من المزايا مثل القدرة على تقديم الرسائل بكميات كبيرة، ويمكن دراسة هذه الرسائل من قبل الطلاب وفقا

لاحتياجاتهم واهتماماتهم، ويمكن دراستها في أي وقت وفي أي مكان لأنها سهلة الحمل. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يزيد الجمع بين النصوص والصور في الوسائط المطبوعة من الجاذبية ويمكن أن يسهل فهم المعلومات المقدمة. أحد الأمثلة على وسائط الطباعة المتوقعة هو كتاب الجيب.

المنتج المتوقع كحل بديل للمشكلات هو عبارة عن وسائط تعليمية المعيجمي لتعلم اللغة العربية لطلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية معهد علوم القرآن ميدان بحيث يتعلم الطلاب بسهولة أكبر ويهتمون بفهمها وحفظها.

المعيجم له حجم صغير يمكن وضعه في الجيب الذي يمكن حمله في أي مكان ويمكن قراءته عند الحاجة. يمكن أن تتغلب المعيجم على قيود الوقت التي يعاني منها المدرس لأن المعيجم يحتوي على ترجمات للمفردات في كل الباب.

منتج التطوير الناتج هو المعيجم مع تفاصيل المنتج على النحو التالي:

١. شكل المنتج

تم تطوير منتج كتاب الجيب هذا من خلال تقديم ترجمة لمفردات كل فصل وطباعته بالألوان الكاملة. هذا المنتج صغير الحجم ويمكن تخزينه في الجيب وهو عملي للحمل في كل مكان. لا يزيد عدد الصفحات عن ٥٠ صفحة متناوبة تحتوي على ترجمة لمفردات المواد التعليمية.



٢. مواد التعلم

المادة من أهم مكونات المنهج بهدف تحقيق أهدافه. تشمل المادة مادة العلوم وغرس القيم وتكوين المواقف. في تعلم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية، من الأفضل استخدام نادزارية الوحدة حيث يتم تدريس اللغة العربية من مختلف جوانب الكفاءة دون فصل اللغة.

تحتوي هذه الوسائط على مادة التعلم الرابعة، والتعليم الخامس، والتعليم السادس. يصف كل درس المفردات وضمائر الملكية والحوارات البسيطة والمهام المستقلة. هذه المادة مأخوذة من كتب

الطلاب وكتب مدرس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية
معهد علوم القرآن ميدان.

تشمل معايير الكفاءة التي يجب أن يحققها الطلاب ما يلي:
الاستدامة، أي فهم المعلومات الشفوية وأنشطة الاستماع. الكلام، أي
الطلاب قادرين على التعبير عن المعلومات شفويا. القرعة، أي الطلاب
قادرين على فهم الخطاب المكتوب. وأخيرا الكتاب، حيث يتمكن
الطلاب من كتابة كلمات وجمل وتعابير بسيطة.

مؤشرات الإنجاز لهذه المادة هي أنه من المتوقع أن يكون
الطلاب قادرين على نطق وحفظ المفردات بشكل صحيح، وأن الطلاب
قادرين على الترجمة، وقادرين على ممارسة الحوارات البسيطة التي تم
تقديمها بعناية، ويمكنهم الإجابة على الأسئلة وفقا لأماكنهم الخاصة.
الاقامة أو حسب الوقائع التي تحدث. بالنسبة للطلاب، من المتوقع أن
يكونوا قادرين على ترتيب الكلمات العشوائية بحيث تصبح جملا
صحيحة، وقد قدمها الباحثون في شكل مهام طالب مستقلة على

ظهرها. بالإضافة إلى ذلك، هناك أيضا جمل مترجمة إلى الإندونيسية أو العكس.

٣. تعليمات الاستخدام

تتكون تعليمات استخدام هذه الوسائط من الفكرة الأساسية لصنع الوسائط، وأهداف التعلم باستخدام الوسائط، ومحتوى المواد المعروضة في المعجم. دليل المستخدم منظم بطريقة تسهل قراءته وقراءته.

و. فوائد البحث

١. الفوائد للمتعلمين

يمكن استخدام منتج المعجم العربي بالإندونيسي كدعم في عملية تعلم اللغة العربية يمكن أن تساعد منتجات المعجم العربي بالإندونيسي في مساعدة المتعلمين على العثور على مفردات اللغة العربية وتذكرها واستخدامها منتج قاموس جيب اللغة العربية يساعد الطلاب على العثور على الكلمات بشكل أسرع لأنه لا يحدد جذر الكلمة المطلوبة أولاً قاموس مفيد، مما يجعل القواميس سهلة

الحمل والقراءة في أي مكان يمكن استخدام المعجم العربي بالإندونيسي بشكل مستقل، مما يساعد الطلاب على التعلم بشكل مستقل دون الاعتماد على الآخرين.

٢. الفوائد للمعلمين

يمكن استخدام منتجات المعجم العربي بالإندونيسي كدعم لاستخدام تعلم اللغة العربية في عملية التدريس.

٣. الفوائد للوكالات

يتم استخدام منتجات المعجم كمرجع في تحسين وتحسين نوعية التعليم.
ز. هيكل البحث

يتكون هذا البحث من خمسة أبواب كما يلي:
الفصل الأول هو أساسيات البحث، ويتكون هذا الباب من خلفية البحث وتحديد البحث وأهداف البحث وفوائد البحث وهيكل البحث.

الفصل الثاني هو الإطار النظري، ويتكون هذا الباب من تعريف التصميم، تعريف المعجم، تعريف المعجم، تعريف اللغة العربية، تعريف مهارة الكلام، تعريف المفردات.

الفصل الثالث هو منهجية البحث، ويتكون هذا الباب من نوعية البحث، زمان البحث و مكانه، خطوات البحث والتطوير، أساليب جمع البيانات، وطريقة تحليل البيانات.

الفصل الرابع هو عرض البيانات وتحليلها، ويتكون هذا الباب من عرض البيانات وتحليل البيانات.

الفصل الخامس هو الاختتام، ويتكون هذا الباب من الخلاصة والاقتراح.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN